

最新

# 汉俄国际商务词典

НОВЕЙШИЙ КИТАЙСКО-РУССКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ  
КОММЕРЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

张杰 张洋 主编



黑龙江大学出版社  
HEILONGJIANG UNIVERSITY PRESS

最新

# 汉俄国际商务词典

НОВЕЙШИЙ КИТАЙСКО-РУССКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ  
КОММЕРЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

张杰 张洋 主编

## 图书在版编目(CIP)数据

最新汉俄国际商务词典 / 张杰, 张洋主编. — 哈尔滨: 黑龙江大学出版社, 2017. 6  
ISBN 978-7-5686-0125-2

I. ①最… II. ①张… ②张… III. ①国际商务—词典—俄、汉 IV. ①F740-61

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第141998号

## 最新汉俄国际商务词典

ZUIXIN HAN E GUOJI SHANGWU CIDIAN

张杰 张洋 主编

---

责任编辑 张春珠 侯天姣 张微微 杨琳琳  
出版发行 黑龙江大学出版社  
地 址 哈尔滨市南岗区学府三道街36号  
印 刷 哈尔滨市石桥印务有限公司  
开 本 880×1230 1/32  
印 张 21.625  
字 数 909千  
版 次 2017年6月第1版  
印 次 2017年6月第1次印刷  
书 号 ISBN 978-7-5686-0125-2  
定 价 68.00元

---

本书如有印装错误请与本社联系更换。

版权所有 侵权必究

主 编

张 杰 张 洋

编 者

(中方编者按姓氏笔画排列、俄方编者按姓氏字母排列)

王 丹 王 茨 王 磊 王月楠 王晓丹

吕静宜 刘崇岭 李 慧 李佳奇 李昕娱

李珊珊 吴宇晗 吴秋林 张 宁 张 欣

武 莹 陈衍鑫 哈洗每 赵芳慧 霍 迪

Житкевич Ю. Москаленко А. Потехина Д.

Рябоволова Ю. Сёмина А. Чернышева В.

Шведова О.

## 前 言

2015年黑龙江大学出版社出版了《最新俄汉国际商务词典》，本词典是《最新俄汉国际商务词典》的姊妹词典。

作者在完成《最新俄汉国际商务词典》并积累了丰富的词典编纂经验的基础上，经过不断探索、不断磨砺，在中外专家的协作之下，历经近十年，终于完成这部词典。

与《最新俄汉国际商务词典》不同，《最新汉俄国际商务词典》除收录一般性经贸词语之外，还包含大量中国特有的经贸术语与词汇。如何准确地用俄语界定这些术语和词组，是横亘在编者面前的巨大障碍与困难，也是词典的学术价值之所在。我们尝试寻找和给出最恰当、最合适的俄语释义，力图为读者提供帮助。

为使词典的释义更加符合俄语规范，我们邀请俄罗斯经济学者参与词典的编纂工作，这一举措在专业性汉俄词典中尚属首创，它保证了词典的准确性和权威性。

黑龙江大学出版社原总编辑任海天先生和编辑张春珠女士以高度的职业敏感和价值追求促成这两本词典出版，外文编辑部全体人员编辑过程中多有助力，谨致谢忱！

鉴于本词典内容和形式的特殊性与复杂性，我们虽倾尽全力，但仍不可避免地会出现疏漏和谬误，敬请读者批评指正。

编者

2017年4月

## 凡 例

### 一、条目

1. 本词典所收条目以多字条目为主。多字条目的开始部分为字头条目。同一字头下的多字条目排在该字头条目下。

2. 字头条目按汉语拼音顺序排列。同音异调的字头条目按声调顺序排列。同音同调的字头条目按笔划多少排列。同音同调同笔划的字头条目按笔顺排列。

3. 字头下的多字条目也按汉语拼音顺序排列。从第一个汉字开始排列,如第一个汉字相同,再排第二个汉字,以此类推。

### 二、拼音

1. 所有条目均注有汉语拼音,并标有调号。

2. 词组中轻读的汉字不标调号。

### 三、释义

1. 字头条目只标汉语拼音,不附俄语释义。

2. 多字条目后面配有俄语释义。

3. 两个不同的俄语释义之间用“;”号隔开。搭配关系一致的词或词组放在“( )”号内,“( )”号内各个词或词组之间用“,”号隔开。

4. 俄语释义的排列顺序原则上以使用频率为准。经常使用的俄语释义居前排列。

### 四、说明性内容

补充说明性内容放在“( )”号内。

## 五、专业标注

1. 该词典涵盖经济类各个专业。据此,词典一般不做专业标注。
2. 经济类以外的专业词汇,如专业属性突出,特征明显,则取其专业名称的第一个汉字置入“〈 〉”号内。

## A

## ā

## 阿

【阿拉伯货币基金组织】Ā lā bó huò bì jī jīn zǔ zhī 阿拉伯ский валютный фонд

【阿拉伯经济统一委员会】Ā lā bó jīng jì tǒng yī wěi yuán huì Совет арабского экономического единства

【阿拉伯经社发展基金会】Ā lā bó jīng shè fā zhǎn jī jīn huì 阿拉伯ский фонд экономического и социального развития

## ài

## 爱

【爱国公债】ài guó gōng zhài патриотический заём

## ān

## 安

【安第斯集团】Ān dì sī jí tuán Андская группа; Андский пакт

【安家费】ān jiā fèi subsidie на обустройство (на хозяйственное обустройство)

【安居工程】ān jū gōng chéng программа предоставления людям жилья по доступным ценам

【安全成本】ān quán chéng běn расходы на обеспечение безопаснос-

ти (на охрану безопасности)

【安全负载】ān quán fù zài безопасная нагрузка

【安全港】ān quán gǎng безопасный порт; безопасная гавань

【安全基金】ān quán jī jīn фонд безопасности

【安全生产】ān quán shēng chǎn безопасное производство

【安全生产责任制】ān quán shēng chǎn zé rèn zhì система ответственности за безопасное производство

【安全运输】ān quán yùn shū безопасная перевозка (транспортировка)

【安装费】ān zhuāng fèi расходы на монтаж (на установку)

【安装工人】ān zhuāng gōng rén монтажники; монтажник; монтер

【安装公司】ān zhuāng gōng sī монтажная компания (фирма)

## àn

## 岸

【岸上交货价格】àn shàng jiāo huò jià gé франко-бэрег; цена франко-бэрег

## 按

【按半价出售】àn bàn jià chū shòu продажа за полцены

【按比例发展】àn bǐ lì fā zhǎn пропорциональное развитие

- 【按比例分红】àn bǐ lì fēn hóng пропорциональное начисление дивидендов
- 【按比例分配】àn bǐ lì fēn pèi пропорциональное распределение
- 【按比例划分】àn bǐ lì huà fēn пропорциональное деление
- 【按产业划分】àn chǎn yè huà fēn деление по промышленности (по индустрии)
- 【按成本计算价格】àn chéng běn jì suàn jià gé вычисление цены по себестоимости
- 【按成果付酬】àn chéng guǒ fù chóu платёж (оплата) по результатам
- 【按出口实际价值计算】àn chū kǒu shí jì jià zhí jì suàn вычисление по реальной стоимости экспорта
- 【按单位产品计算生产费用】àn dān wèi chǎn pǐn jì suàn shēng chǎn fèi yòng вычисление производственных затрат (вычисление производственных расходов) на единицу продукции
- 【按当日牌价支付】àn dāng rì pái jià zhī fù плата (платёж) по курсу дня
- 【按等级定价】àn děng jí dìng jià установление цены по сорту
- 【按地区划分】àn dì qū huà fēn деление по регионам
- 【按订单生产】àn dìng dān shēng chǎn производство на заказ
- 【按定额贷款】àn dìng é dài kuǎn кредитование (выдача кредита) по нормативу
- 【按规格出售】àn guī gé chū shòu продажа по спецификации (в соответствии со спецификацией)
- 【按国际惯例】àn guó jì guǎn lì согла-
- сно (по) международной практике
- 【按合同供货】àn hé tóng gòng huò поставка по договору (по контракту)
- 【按合同租船】àn hé tóng zū chuán аренда судна (фрахтования) по договору (по контракту)
- 【按价格征税】àn jià gé zhēng shuǐ обложение налогом (взимание налога) по цене (с цены)
- 【按价值征税】àn jià zhí zhēng shuǐ обложение налогом (взимание налога) по стоимости (со стоимости)
- 【按交易所开盘价购买】àn jiāo yì suǒ kāi pán jià gòu mǎi покупка по цене открытия биржи
- 【按交易所收盘价购买】àn jiāo yì suǒ shōu pán jià gòu mǎi покупка по цене закрытия биржи
- 【按揭】àn jiē ипотечный кредит; кредит под ипотеку (под залог недвижимости)
- 【按揭贷款】àn jiē dài kuǎn (见按揭)
- 【按可比价格计算】àn kě bǐ jià gé jì suàn расчёт (вычисление) в сопоставимых ценах
- 【按劳分配】àn láo fēn pèi распределение по труду; “каждому по труду”
- 【按劳分配原则】àn láo fēn pèi yuán zé принцип распределения по труду (“каждому по труду”)
- 【按劳分配制度】àn láo fēn pèi zhì dù система распределения по труду (“каждому по труду”)
- 【按劳付酬】àn láo fù chóu оплата (платёж) по труду
- 【按批交货】àn pī jiāo huò партион-

- ная поставка; поставка по партиям
- 【按票面价值出售有价证券】àn piào miàn jià zhí chū shòu yǒu jià zhèng quàn продажа ценных бумаг по номинальной стоимости (по номиналу)
- 【按票面价值发行有价证券】àn piào miàn jià zhí fā xíng yǒu jià zhèng quàn эмиссия ценных бумаг (выпуск ценных бумаг) по номинальной стоимости (по номиналу)
- 【按票面价值计算】àn piào miàn jià zhí jì suàn вычисление по номинальной стоимости (по номиналу)
- 【按票面价值清偿】àn piào miàn jià zhí qīng cháng погашение по номинальной стоимости (по номиналу)
- 【按平价】àn píng jià альпари (аль пари)
- 【按期偿还】àn qī cháng huán выплата (погашение) в срок
- 【按期缴款】àn qī jiǎo kuǎn взнос в срок
- 【按期支付】àn qī zhī fù платёж (оплата) в срок
- 【按倾销价格出口商品】àn qīng xiāo jià gé chū kǒu shāng pǐn экспорт товаров по демпинговой цене (по бросовой цене)
- 【按日计酬】àn rì jì chóu ежедневный расчёт оплаты труда
- 【按申报收入征收个人所得税】àn shēn bào shōu rù zhēng shōu gè rén suǒ dé shuì взимание подоходного налога (обложение подоходным налогом) по декларированному доходу
- 【按时承兑】àn shí chéng duì своевременный акцепт
- 【按时承付】àn shí chéng fù (见按时承兑)
- 【按时付款】àn shí fù kuǎn своевременный платёж; своевременная оплата
- 【按实际成本计算】àn shí jì chéng běn jì suàn вычисление (расчёт) по фактической себестоимости
- 【按时价计算】àn shí jià jì suàn вычисление (расчёт) в текущей цене (по текущей цене, в нынешней цене, по нынешней цене)
- 【按时支付】àn shí zhī fù (见按时付款)
- 【按市场价格】àn shì chǎng jià gé по рыночной цене
- 【按市价】àn shì jià (见按市场价格)
- 【按说明书出售】àn shuō míng shū chū shòu продажа в соответствии с инструкцией (проспектом)
- 【按现价】àn xiàn jià в текущей цене; по текущей цене; в нынешней цене; по нынешней цене
- 【按小时付费】àn xiǎo shí fù fèi часовая (почасовая) оплата
- 【按需分配】àn xū fēn pèi распределение по потребностям; каждому по потребностям
- 【按样品出售】àn yàng pǐn chū shòu продажа по образцам
- 【按样品购买】àn yàng pǐn gòu mǎi покупка по образцам
- 【按优惠价出售】àn yōu huì jià chū shòu продажа по льготной цене
- 【按预算拨款】àn yù suàn bō kuǎn бюджетное финансирование; финансирование по бюджету

【按月付款】àn yuè fù kuǎn ежемесячный платёж; ежемесячная оплата

【按月计算】àn yuè jì suàn ежемесячный расчёт; ежемесячное вычисление

【按月缴费】àn yuè jiǎo fèi ежемесячный взнос

【按月缴款】àn yuè jiǎo kuǎn (见按月缴费)

【按月结算】àn yuè jié suàn ежемесячный расчёт

【按月支付】àn yuè zhī fù (见按月付款)

【按质论价】àn zhì lùn jià установленное цены (определение цены) по качеству

【按重量计算价格】àn zhòng liàng jì suàn jià gé расчёт цены по весу

【按重量计算运费】àn zhòng liàng jì

suàn yùn fèi расчёт платы за перевозку по весу

【按最终劳动成果付酬】àn zuì zhōng láo dòng chéng guǒ fù chóu платёж (оплата) по конечным результатам труда

## 暗

【暗补】àn bǔ косвенная субсидия (дотация); косвенное пособие

【暗亏】àn kuī косвенный дефицит; скрытая потеря (убыль)

## āng

## 肮

【肮脏浮动】āng zāng fú dòng «грязное плавание»

【“肮脏浮动”汇率】āng zāng fú dòng huì lǜ курс «грязного плавания»

## B

## bā

## 八

【“八国集团”】Bā guó jí tuán «Большая восьмёрка»; G8

【八小时工作制】bā xiǎo shí gōng zuò zhì восьмичасовой (8-часовой) рабочий день

## bà

## 罢

【罢工】bà gōng забастовка

【罢工补助】bà gōng bǔ zhù забастовочная дотация (субсидия)

【罢工险】bà gōng xiǎn забастовочное страхование

【罢工者】bà gōng zhě забастовщик

【罢市】bà shì забастовка торговцев

## bái

## 白

【白班】bái bān дневная смена

【白领】bái lǐng «белый воротничок»

【白手起家】bái shǒu qǐ jiā начинание

дела с нуля (с ничего); создание своего благополучия из ничего (на пустом месте)

【白银】bái yín серебрó

## bǎi

## 百

【百分比】bǎi fēn bǐ процéнт; процéнтное отношéние (соотношéние)

【百货商店】bǎi huò shāng diàn универсальный магазин; универмаг

【百万富翁】bǎi wàn fù wēng миллионёр

## bài

## 拜

【拜金主义】bài jīn zhǔ yì поклонение золотóму тельцу; культ дéнег

【拜金主义者】bài jīn zhǔ yì zhě поклонник золотóго тельца

【拜物】bài wù фетиш

【拜物教】bài wù jiào фетишизм

## bān

## 班

【班产量】bān chǎn liàng смéнная выработка (производительность); выработка за смéну

【(车、船等)班次】bān cì рейс; нóмер рейса

【班定额】bān dìng é смéнная нóрма; нóрма за смéну

【班机】bān jī ре́йсовый самолёт

【班轮】bān lún ре́йсовое (линейное) судно; судно (пароход) регулярного рейса

【班轮费率】bān lún fèi lǜ стáвка за перевозку на ре́йсовом судне (на

линейном судне)

【班轮公司】bān lún gōng sī ре́йсовая (линейная) компáния (фирма)

【班轮航运业】bān lún háng yùn yè ре́йсовое (линейное) судоходство

【班轮提单】bān lún tí dān ре́йсовая (линейная) накладная

【班轮运费】bān lún yùn fèi стáвка за перевозку на ре́йсовом судне (на линейном судне); тариф ре́йсового судоходства (линейного судоходства)

【班轮运价】bān lún yùn jià (见班轮运费)

【班轮运输】bān lún yùn shū перевозка ре́йсовым судном (линейным судном); ре́йсовое (линейное) судоходство

【班轮运输提单】bān lún yùn shū tí dān ре́йсовая (линейная) накладная

【班组计件制】bān zǔ jì jiàn zhì бригадная счётная

【班组经济核算】bān zǔ jīng jì hé suàn бригадный хозяйственный расчёт (хозрасчёт)

【班组经济核算制】bān zǔ jīng jì hé suàn zhì система бригадного хозяйственного расчёта (бригадного хозрасчёта)

【班组责任制】bān zǔ zé rèn zhì бригадная ответственность

## 搬

【搬家公司】bān jiā gōng sī компáния, предоставляющая услуги по перевозке

【搬运费】bān yùn fèi плата за перевозку (за провоз, за доставку)

【搬运工】bān yùn gōng перевозчик;

гру́зчик

bǎn

## 板

【板票】bǎn piào dáto—véксель; дата-вэксель

## 版

【版权】bǎn quán áвторское пра́во

【版权保护协定】bǎn quán bǎo hù xié dìng соглаше́ние по защите áвторского пра́ва

【版权保护协会】bǎn quán bǎo hù xié huì óбщество по защите áвторского пра́ва

【版权法】bǎn quán fǎ зако́н об áвторском пра́ве

【版权合同】bǎn quán hé tóng ко́нтра́кт об áвторском пра́ве

【版权收入】bǎn quán shōu rù дохо́д от áвторского пра́ва

【版权所有】bǎn quán suǒ yǒu sóбственность на изда́ние

【版权转让】bǎn quán zhuǎn ràng пе-реда́ча áвторского пра́ва

【版税】bǎn shuì ро́ялти; ро́ялти по кни́гам

【版税收益】bǎn shuì shōu yì дохо́д от ро́ялти (от ро́ялти по кни́гам)

bàn

## 办

【办公费】bàn gōng fèi канце́лярские (ко́нто́рские, служе́бные) расхо́ды (за́траты)

【办公文具用品店】bàn gōng wén jù yòng pǐn diàn мага́зин канце́лярских и пи́счебума́жных принадле́-

жностей

【办公用品】bàn gōng yòng pǐn канце́лярские това́ры; канце́ловы́е

【办事处】bàn shì chù о́ффис; ко́нто-ра; аге́нтство

## 半

【半成品】bàn chéng pǐn полуфабри-ка́т; полупро́дукты; незако́нчен-ное (полуобрабо́танное) изде́лие

【半成品仓库】bàn chéng pǐn cāng kù скла́д полуфабрика́та (полу-про́дуктов, незако́нченных изде́лий, полуобрабо́танных изде́лий)

【半价】bàn jià полце́ны

【半劳力】bàn láo lì непо́лный трудо-способный

【半年报表】bàn nián bào biǎo полу-годо́вая о́тче́тность; полугодо́вой о́тче́т

【半年平衡表】bàn nián píng héng biǎo полугодо́вой бала́нс

【半年息票】bàn nián xī piào полу-годо́вой купо́н

【半破产状态】bàn pò chǎn zhuàng tài полунесостоя́тельное состоя́ние; на гра́ни банкротства

【半失业】bàn shī yè ча́стичная без-рабо́тица; полубезрабо́тица

【半失业者】bàn shī yè zhě непо́лно-стью за́нятый; ча́стично безрабо́т-ный

【半税】bàn shuì полови́на нало́га

【半通货膨胀】bàn tōng huò péng zhāng ползу́чая (уме́ренная) ин-фля́ция

【半无产者】bàn wú chǎn zhě полу-ролега́рий

【半殖民地】bàn zhī mín dì полуко́ло-

ния

- 【半殖民地国家】bàn zhí mín dì guó jiā полуколониальная страна  
 【半周期】bàn zhōu qī половина периода; полупериода  
 【半自然经济】bàn zì rán jīng jì полу-  
 натуральное хозяйство

bāo

包

- 【包产到户】bāo chǎn dào hù закрепление производственных заданий за крестьянскими дворами; семейный подряд  
 【包干】bāo gān подряд  
 【包干队】bāo gān duì подрядная бригада  
 【包干制】bāo gān zhì система подряда  
 【包工】bāo gōng аккóрд; аккóрдная работа; подряд  
 【包工包料】bāo gōng bāo liào аккóрд рабочих сил и материалов  
 【包工单】bāo gōng dān аккóрдный (подрядный) наряд  
 【包工单位】bāo gōng dān wèi аккóрдная (подрядная) организация; подрядчик  
 【包工队】bāo gōng duì аккóрдная (подрядная) бригада  
 【包工费】bāo gōng fèi плата (оплата) аккóрдных работ (подрядных работ)  
 【包工工资】bāo gōng gōng zī аккóрдная (подрядная) заработная плата (зарплата, оплата)  
 【包工工资制】bāo gōng gōng zī zhì система аккóрдной заработной платы (аккóрдной зарплаты, ак-

- кóрдной оплаты труда, подрядной заработной платы, подрядной зарплаты, подрядной оплаты труда)  
 【包工合同】bāo gōng hé tóng аккóрдный (подрядный) договор; договор о подряде (на подряд, об аккóрде, на аккóрд)  
 【包工计件制】bāo gōng jì jiàn zhì аккóрдно-сдельная система  
 【包工头】bāo gōng tóu подрядчик  
 【包工制】bāo gōng zhì аккóрдная (подрядная) система  
 【包机】bāo jī чартерный самолёт  
 【包机公司】bāo jī gōng sī чартерная компания (фирма)  
 【包机合同】bāo jī hé tóng авиачартер  
 【包买】bāo mǎi аккóрдная закупка; скупка  
 【包卖】bāo mài аккóрдная продажа  
 【包皮】bāo pí tára; тарный материал  
 【包皮费】bāo pí fèi расходы (затраты) на тару; стоимость тары  
 【包皮价值】bāo pí jià zhí стоимость тары  
 【包皮流转】bāo pí liú zhuǎn тарооборот; оборот тары  
 【包皮重量】bāo pí zhòng liàng вес тары  
 【包税】bāo shuì аккóрдный налог; налог, включённый в стоимость (включённый в цену)  
 【包税制】bāo shuì zhì система аккóрдного налога  
 【包销】bāo xiāo аккóрдная продажа; аккóрдный сбыт; продажа (сбыт) на аккóрдных началах  
 【包销协议】bāo xiāo xié yì договор об аккóрдной продаже (об аккó-

дном сб́ите)

- 【包装】bāo zhuāng упако́вка  
 【包装部】bāo zhuāng bù отде́л упако́вки  
 【包装材料】bāo zhuāng cáì liào упако́вочный (та́рный, укүпорочный) матери́ал; амбала́ж  
 【包装材料费】bāo zhuāng cáì liào fèi расхо́ды (затра́ты) на упако́вочный матери́ал (на та́рный матери́ал, на та́ру)  
 【包装车间】bāo zhuāng chē jiān упако́вочный цех  
 【包装成本】bāo zhuāng chéng běn себесто́имость упако́вки; упако́вочная себесто́имость  
 【包装单】bāo zhuāng dān упако́вочный лист  
 【包装费】bāo zhuāng fèi расхо́ды (затра́ты) на упако́вку; сто́имость упако́вки; амбала́ж  
 【包装工】bāo zhuāng gōng упако́вщик  
 【包装工业】bāo zhuāng gōng yè упако́вочная (тароупако́вочная) промышле́нность  
 【包装箱】bāo zhuāng xiāng упако́вочный ящи́к  
 【包装纸】bāo zhuāng zhǐ упако́вочная бума́га  
 【包装重量】bāo zhuāng zhòng liàng вес упако́вки  
 【包租】bāo zū чартер  
 【包租合同】bāo zū hé tóng чартер; чартер-па́ртия

## bǎo

## 保

- 【保存】bǎo cún хране́ние; сохране́ние  
 【保存期】bǎo cún qī срок хране́ния (сохране́ния)  
 【保单】bǎo dān страхо́вой по́лис; страхо́е свиде́тельство  
 【保单持有人】bǎo dān chí yǒu rén держа́тель страхо́вого по́лиса  
 【保单生效日】bǎo dān shēng xiào rì да́та вступи́ения в си́лу страхо́вого по́лиса  
 【保单遗失】bǎo dān yí shī поте́ря страхо́вого по́лиса  
 【保单遗失声明】bǎo dān yí shī shēng míng заявле́ние о поте́ре страхо́вого по́лиса  
 【保单转让】bǎo dān zhuǎn ràng пе́редача страхо́вого по́лиса  
 【保兑】bǎo duì подтвержде́ние  
 【保兑手续费】bǎo duì shǒu xù fèi коми́ссия за подтвержде́ние  
 【保兑信用证】bǎo duì xìn yòng zhèng подтвержде́нный аккреди́тив  
 【保兑银行】bǎo duì yín háng подтве́рждающий банк  
 【保费】bǎo fèi страхо́вая пре́мия; пре́мия; пре́миум; страхо́вой сбор (взно́с, платёж); изде́ржки (расхо́ды) на страхо́вание; сбор за страхо́вание (по страхо́ванию); страхо́сбор; сто́имость страхо́вания  
 【保付】bǎo fù акце́пт  
 【保付业务】bǎo fù yè wù акце́птная (акце́птованная) опера́ция

- 【保付银行】bǎo fù yín háng  
акцептный (акцептованный) банк
- 【保付支票】bǎo fù zhī piào accepт-  
ный (акцептованный) чек
- 【保管】bǎo guǎn хранение
- 【保管费】bǎo guǎn fèi расходы (пла-  
та) на хранение; издержки по  
хранению
- 【保管合同】bǎo guǎn hé tóng дого-  
вор о хранении
- 【保管期】bǎo guǎn qī срок хранения
- 【保管人】bǎo guǎn rén хранитель;  
депозитарий
- 【保管箱】bǎo guǎn xiāng сейф; бан-  
ковская ячейка; сейф для хране-  
ния ценностей
- 【保管业务】bǎo guǎn yè wù опера-  
ция хранения; депозитная опера-  
ция
- 【保函】bǎo hán гарантийное письмо
- 【保护费】bǎo hù fèi защитные рас-  
ходы
- 【保护工业产权国际公约】Bǎo hù  
gōng yè chǎn quán guó jì gōng  
yuē Международная конвенция  
по охране промышленной собст-  
венности
- 【保护工业产权协会】Bǎo hù gōng  
yè chǎn quán xié huì Ассоциация  
по охране промышленной собст-  
венности
- 【保护关税】bǎo hù guān shuì протек-  
ционистская ( протекционная )  
пошлина; протекционистский  
( протекционный ) тариф
- 【保护关税理论】bǎo hù guān shuì lǐ  
lùn теория протекционистской  
пошлины ( протекционной пош-  
лины)
- 【保护关税率】bǎo hù guān shuì lǜ
- ставка протекционистской пош-  
лины ( протекционной пошли-  
ны)
- 【保护关税政策】bǎo hù guān shuì  
zhèng cè политика протекцион-  
истской пошлины ( протекционной  
пошлины)
- 【保护关税制度】bǎo hù guān shuì  
zhì dù протекционистская ( протек-  
ционная ) система; система протек-  
ционистской таможенной пош-  
лины ( протекционной тамо-  
женной пошлины ); таможенный  
протекционизм
- 【保护价格】bǎo hù jià gé протекцио-  
нистская ( протекционная ) цена
- 【保护贸易】bǎo hù mào yì протек-  
ционистская ( протекционная ) то-  
рговля
- 【保护贸易政策】bǎo hù mào yì  
zhèng cè протекционистская  
( протекционная ) политика; по-  
литика протекционизма; протек-  
ционизм; торговый протекцио-  
низм
- 【保护贸易制度】bǎo hù mào yì zhì  
dù протекционизм; протекцио-  
нистская ( протекционная ) систе-  
ма; система протекционизма
- 【保护贸易主义】bǎo hù mào yì zhǔ  
yì протекционизм; торговый про-  
тектционизм
- 【保护贸易主义者】bǎo hù mào yì  
zhǔ yì zhě протекционист
- 【保护所有权】bǎo hù suǒ yǒu quán  
защита ( охрана ) права собствен-  
ности
- 【保护投资者权利】bǎo hù tóu zī zhě  
quán lì защита ( охрана ) права  
инвесторов

- 【保护外国投资】bǎo hù wài guó tóu zī защита (охрана) иностранных инвестиций
- 【保护消费者权益】bǎo hù xiāo fèi zhě quán lì защита (охрана) права потребителей
- 【保护性发盘】bǎo hù xìng fā pán защитное предложение; защитная оферта
- 【保护性关税】bǎo hù xìng guān shuì (见保护关税)
- 【保护性价格】bǎo hù xìng jià gé (见保护价格)
- 【保价】bǎo jià ценный; с объявленной стоимостью
- 【保价包裹】bǎo jià bāo guǒ ценная посылка
- 【保健品】bǎo jiàn pǐn питательные (тонизирующие) продукты
- 【保理】bǎo lǐ факторинг
- 【保理公司】bǎo lǐ gōng sī факторинговая компания (фирма)
- 【保理业务】bǎo lǐ yè wù факторинговый бизнес; факторинговая операция
- 【保理佣金】bǎo lǐ yòng jīn факторинговая комиссия
- 【保留条款】bǎo liú tiáo kuǎn оговорка; клаузула
- 【保人】bǎo rén поручитель; гарант
- 【保人责任】bǎo rén zé rèn ответственность поручителя (гаранта)
- 【保税仓库】bǎo shuì cāng kù бондовый склад
- 【保税货物】bǎo shuì huò wù бондовые грузы (товары); грузы (товары), сложенные на таможенном складе и не оплаченные пошлиной
- 【保税区】bǎo shuì qū бондовая зона
- 【保税商品】bǎo shuì shāng pǐn бондовые товары; товары, сложенные на таможенном складе и не оплаченные пошлиной
- 【保税业务】bǎo shuì yè wù бондовая операция
- 【保税运输】bǎo shuì yùn shū бондовая перевозка; бондовый транспорт
- 【保税制度】bǎo shuì zhì dù бондовая система
- 【保险】bǎo xiǎn страхование; страховка
- 【保险代办处】bǎo xiǎn dài bàn chù страховое агентство
- 【保险代理】bǎo xiǎn dài lǐ страховой агент
- 【保险代理处】bǎo xiǎn dài lǐ chù (见保险代办处)
- 【保险代理费】bǎo xiǎn dài lǐ fèi коммиссионное вознаграждение за страхование; страховая комиссия
- 【保险单】bǎo xiǎn dān страховой полис; страховое свидетельство
- 【保险单持有人】bǎo xiǎn dān chí yǒu rén держатель страхового полиса
- 【保险额度】bǎo xiǎn é dù квота в страховании
- 【保险法】bǎo xiǎn fǎ страховое право
- 【保险费】bǎo xiǎn fèi страховая премия; премия; премиум; страховой сбор (взнос, платёж); издержки (расходы) на страхование; сбор за страхование (по страхованию); страхсбор; стоимость страхования
- 【保险费率】bǎo xiǎn fèi lǜ ставка страховой премии; страховой та-